

不朽的教誨
弘法西方五十年

佛曆三千零三十九年
內文：宣公上人法語



TIMELESS TEACHINGS
50 Years of Dharma in the West

2012 CALENDAR
THE 3039TH YEAR OF THE BUDDHA
QUOTES FROM VENERABLE MASTER HSUAN HUA
DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION



तासु च पुष्करिणीषु समन्ताच्चतुर्दिशि
 चत्वारि सौपानानि चित्राणि दर्शनीयानि
 चतुर्णां रत्नानां । तद्यथा सुवर्णस्य
 रूपस्य नैर्दूर्यस्य स्फटिकस्य । तासां
 च पुष्करिणीनां समन्तत्रत्नवृत्ता
 तासु च पुष्करिणीषु समन्ताच्चतुर्दिशि
 चत्वारि सौपानानि चित्राणि दर्शनीयानि
 चतुर्णां रत्नानां । तद्यथा सुवर्णस्य
 रूपस्य नैर्दूर्यस्य स्फटिकस्य । तासां
 च पुष्करिणीनां समन्तत्रत्नवृत्ता

宣佛化。東西南北大圍筵。
 鬼定珠在握。照地天轉。妙法輪。
 宏願豈盡完。慧劍勤揮伏魔。
 不怕難。法界為心無彼岸。今
 夙昔曾植勝因。
 法華經。會所創。為恆禱禪。
 為恆禱禪。

餓死不攀緣。凍死不化緣。窮死不來緣。

南無大願地藏王菩薩

Freezing to death, **WE DO NOT SCHEME.**
 Starving to death, **WE DO NOT BEG.**
 Dying of poverty, **WE ASK FOR NOTHING.**

凍死不攀緣，餓死不化緣，窮死不來緣。

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

1 初八

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of Shakyamuni
Buddha's Enlightenment

禪七 Chan Meditation

元旦 New Year's Day

2 初九

禪七 Chan Meditation

3 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

禪七 Chan Meditation

4 十一

禪七 Chan Meditation

5 十二

禪七 Chan Meditation

6 十三 小寒

禪七 Chan Meditation

Epiphany

7 十四

禪七 Chan Meditation

8 十二月十五

禪七 Chan Meditation

9 十六

禪七 Chan Meditation

10 十七

禪七 Chan Meditation

11 十八

禪七 Chan Meditation

12 十九

禪七 Chan Meditation

13 二十

禪七 Chan Meditation

14 廿一

禪七 Chan Meditation

15 廿二

禪七圓滿日
Completion of
Chan Meditation (evening)

World Religion Day (Baha'i)

16 廿三

Martin Luther King Jr. Day

17 廿四

法大春季班開始
DRBU Spring Semester begins

18 廿五

19 廿六

20 廿七

21 廿八 大寒

22 廿九

華嚴菩薩聖誕
Avatamsaka Bodhisattva's
Birthday

除夕
Chinese New Year's Eve

23 正月初一

彌勒菩薩聖誕
Maitreya Bodhisattva's
Birthday

新年護國息災法會
Lunar New Year
Mantra Recitation

春節 Chinese New Year

24 初二

25 初三

26 初四

27 初五

28 初六

定光佛聖誕
Samadhi Light Buddha's Birthday

29 初七

30 初八

中小學春季班開始
IGDVS Spring Semester begins

31 初九

帝釋天尊聖誕
Venerable God Shakra's
Birthday

1 初十

2 十一

3 十二

4 十三

12/25/11 - 01/15/12: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七
01/30 - 06/08: IGDVS Spring Semester 中小學春季班
01/17 - 05/11: DRBU Spring Semester 法大春季班
☯: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚



According with conditions, **WE DO NOT CHANGE.**

Not changing, **WE ACCORD WITH CONDITIONS.**

隨緣不變，不變隨緣。

SUNDAY 日

29 初七

MONDAY 一

30 初八

TUESDAY 二

31 初九

WEDNESDAY 三

1 初十

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

THURSDAY 四

2 十一

FRIDAY 五

3 十二

中小學教師在職訓練
IGDVS Teachers Work Day
(half day)

Mawlid an-Nabi
(begins at sundown)

SATURDAY 六

4 十三 立春

5 十四

6 正月十五



7 十六

8 十七

9 十八

10 十九

11 二十

12 廿一

13 廿二

14 廿三

15 廿四

16 廿五

17 廿六

18 廿七

19 廿八 雨水

20 廿九

21 三十

22 二月初一



23 初二

24 初三

25 初四

Presidents' Day (no school)

Ash Wednesday

26 初五

27 初六

28 初七

29 初八



1 初九

2 初十

3 十一

☞: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

釋迦牟尼佛出家日
Shakyamuni Buddha's
Leaving Home Day

六祖惠能大師誕辰
Venerable Sixth Patriarch's
Birthday



We renounce our lives **TO DO THE BUDDHA'S WORK.**

We mold our destinies **AS OUR BASIC DUTY.**

We rectify our lives **TO FULFILL THE SANGHAN'S ROLE.**

捨命為佛事，造命為本事，正命為僧事。

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

26 初五

27 初六

28 初七

29 初八

1 初九

2 初十

3 十一

03/11 - 03/17: Guan Yin Recitation 觀音七
03/30 - 04/06: Chan Meditation for Beginners 基礎禪七
☸: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒
☸: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

4 十二

5 十三 驚蟄

6 十四

7 二月十五 釋迦牟尼佛涅槃日
Shakyamuni Buddha's
Nirvana Day
Purim (begins at sundown)

8 十六

9 十七

10 十八

中小學教師在職訓練
IGDVS Teachers Work Day
(no school)

釋迦牟尼佛涅槃日
Shakyamuni Buddha's
Nirvana Day
Purim (begins at sundown)

Holi

觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)

11 十九 慶祝觀音菩薩聖誕法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Birthday (actual day)

觀音七
Guan Yin Recitation
夏令時間開始 (撥快一小時)
Daylight Savings Time
begins 2:00 AM

12 二十

觀音七
Guan Yin Recitation

13 廿一

普賢菩薩聖誕
Universal Worthy
Bodhisattva's Birthday
觀音七
Guan Yin Recitation

14 廿二

觀音七
Guan Yin Recitation

15 廿三

觀音七
Guan Yin Recitation

16 廿四

觀音七
Guan Yin Recitation

17 廿五

觀音七圓滿日
Completion of Guan Yin
Recitation
St. Patrick's Day

18 廿六

19 廿七

20 廿八 春分

Norooz (The New Day)
Chinese and Western Vernal
Equinox

21 廿九

22 三月初一

23 初二

24 初三

25 初四

26 初五

27 初六

28 初七

29 初八

30 初九

31 初十

基礎禪七起七
Chan Meditation for Beginners
begins (evening)

基礎禪七
Chan Meditation for Beginners

Cesar Chavez Day
(California only)



Encountering specific matters,
WE UNDERSTAND THE PRINCIPLES.

Understanding the principles,
WE APPLY THEM IN SPECIFIC MATTERS.

We carry on the single pulse
OF THE PATRIARCHS' MIND-TRANSMISSION.

即事明理，明理即事，
推行祖師一脈心傳。

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

1 十一

2 十二

3 十三

4 十四 清明

5 三月十五

6 十六

7 十七

基礎禪七
Chan Meditation for Beginners
Palm Sunday
Ram Navami

基礎禪七
Chan Meditation for Beginners
中小學春假開始
IGDVS Spring Break begins

基礎禪七
Chan Meditation for Beginners

基礎禪七
Chan Meditation for Beginners

常智大師出家日
Great Master Chang
Jr's Leaving Home Day
基礎禪七
Chan Meditation for Beginners

準提菩薩聖誕
Cundi Bodhisattva's Birthday
宣公上人誕辰
Venerable Master Hua's Birthday
基礎禪七圓滿
Completion of Chan Meditation
Good Friday
Passover (begins at sundown)

常仁大師誕辰
Great Master
Chang Ren's Birthday

8 十八

9 十九

10 二十

11 廿一

12 廿二

13 廿三

14 廿四

Easter Sunday

中小學教師在職訓練
IGDVS Teachers Work Day
(half day)
Passover ends

15 廿五

16 廿六

17 廿七

18 廿八

19 廿九

20 三十 穀雨

21 四月初一

22 初二

慶祝釋迦牟尼佛聖誕法會
Celebration of Shakyamuni
Buddha's Birthday
萬佛寶懺灑淨
Purify the Boundaries for
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance (evening)
Earth Day

23 初三

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

24 初四

文殊菩薩聖誕
Manjushri Bodhisattva's
Birthday
萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

25 初五

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

26 初六

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

27 初七

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

28 初八

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
釋迦牟尼佛聖誕
Shakyamuni Buddha's
Birthday (actual day)

29 初九

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

30 初十

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

1 十一

2 十二

3 十三

4 十四

5 十五

04/23 - 05/13: Ten Thousand Buddhas Repentance 萬佛寶懺
04/02 - 04/06: IGDVS Spring Break 中小學春假
☯️: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚



We ask ourselves: **DO I FIGHT?**

We ask ourselves: **AM I GREEDY?**

We ask ourselves: **DO I SEEK?**

問自己是不是不爭？是不是不貪？是不是不求？

SUNDAY 日

29 初九

MONDAY 一

29 初十

TUESDAY 二

1 十一

WEDNESDAY 三

2 十二

THURSDAY 四

3 十三

FRIDAY 五

4 十四

SATURDAY 六

5 四月十五 立夏 ☀️

6 十六

7 十七

8 十八

9 十九

10 二十

11 廿一

12 廿二

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

法大春季班期末考開始
DRBU Spring Final Exams
Week begins

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
National Day of Prayer

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
法大春季班結束
DRBU Spring Semester ends

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

萬佛寶懺
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance
Cinco de Mayo

13 廿三

14 廿四

15 廿五

16 廿六

17 廿七

18 廿八

19 廿九

萬佛寶懺圓滿日
Completion of
Ten Thousand Buddhas
Jeweled Repentance

Mother's Day

藥王菩薩聖誕
Medicine King Bodhisattva's
Birthday

20 三十 小滿

21 閏四月初一 ☾●

22 初二

23 初三

24 初四

25 初五

26 初六

Shavuot (begins at sundown)

27 初七

28 初八

29 初九

30 初十

31 十一

1 十二

2 十三

Memorial Day (no school)

華嚴法會灑淨
Purify the Boundaries for
Avatamsaka Sutra Recitation

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

05/30 - 06/19: Avatamsaka Sutra Recitation 華嚴法會
05/07 - 05/11: DRBU Spring Final Exams week 法大春季班期末考
☾: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚



We ask ourselves: **AM I SELFISH?**

We ask ourselves: **DO I PURSUE PERSONAL ADVANTAGE?**

We ask ourselves: **DO I LIE?**

問自己是不是不自私？是不是不自利？是不是不打妄語？

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

27 初七

28 初八

29 初九

30 初十

31 十一

1 十二

2 十三

06/07 - 06/08: IGDVS Graduation 中小學畢業典禮

☸: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

☸: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

3 十四

4 閏四月十五 ☸ ○

5 十六 芒種

6 十七

7 十八

8 十九

9 二十

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation
中小學期末考
IGDVS Final Exams

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation
中小學期末考
IGDVS Final Exams

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation
中小學期末考
IGDVS Final Exams

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

中小學期末考
IGDVS Final Exams
中小學畢業典禮
IGDVS Girls' Graduation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation
中小學畢業典禮
IGDVS Boys' Graduation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

10 廿一

11 廿二

12 廿三

13 廿四

14 廿五

15 廿六

16 廿七

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation
Flag Day

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

17 廿八

18 廿九

19 五月初一 ☸ ●

20 初二

21 初三 夏至

22 初四

23 初五

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation
Father's Day

華嚴法會
Avatamsaka Sutra Recitation

華嚴法會圓滿
Completion of
Avatamsaka Sutra Recitation

Western Summer Solstice

Chinese Summer Solstice

慶祝上人來美五十周年
50th Anniversary Celebration
of Venerable Master Hua's
Arrival in America

24 初六 ☸ ☸

25 初七

26 初八

27 初九

28 初十 ☸

29 十一

30 十二

宣公上人涅槃
十七週年紀念法會
17th Anniversary of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

宣公上人涅槃
十七週年紀念
17th Anniversary of
Venerable Master Hua's
Entering Nirvana (actual day)



The most thorough and fundamental national defense is education.

IF EDUCATION IS NOT DONE WELL, THEN WHATEVER NATIONAL DEFENSE MAY EXIST WILL BE USELESS.

最徹底、最根本的國防，就是教育！教育沒做好，什麼國防也沒有用！

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

1 十三



2 十四

3 五月十五



4 十六

5 十七

6 十八

7 十九 小暑

伽藍菩薩聖誕
Chye Lan Bodhisattva's
Birthday
Canada Day

Canada Day Observed

護國息災法會
Mantra Recitation for the
Welfare of the Nation
美國國慶日
US Independence Day

8 二十

9 廿一

10 廿二

11 廿三

12 廿四

13 廿五

14 廿六

15 廿七

16 廿八

17 廿九

18 三十

19 六月初一



20 初二

21 初三



Ramadan (begins at sundown)

韋馱菩薩聖誕
Wei Tou Bodhisattva's Birthday

22 初四 大暑

23 初五

24 初六

25 初七

26 初八

27 初九

28 初十



上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

29 十一

30 十二

31 十三

1 十四

2 十五

3 十六

4 十七

🕯️: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚



Education in the Buddhadharma aids people **IN RECOGNIZING THEIR INHERENT NATURE.**

佛法教育，是救人本性的教育。

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

29^{十一}

30^{十二}

31^{十三}

1^{十四}

2^{六月十五} ☾ ○

3^{十六} ☽

4^{十七} ☽

08/05 - 08/11: Guan Yin Recitation 觀音七
08/23 - 12/15: DRBU Fall Semester 法大秋季班
☸: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒
☸: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

常仁大師悟道日
Great Master Chang Ren's
Enlightenment Day

宣公上人日
Venerable Master Hua's Day

觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)
常智大師誕辰
Great Master Chang Jr's Birthday

5^{十八} ☽

6^{十九} ☽

7^{二十} 立秋

8^{廿一}

9^{廿二}

10^{廿三}

11^{廿四}

慶祝觀音菩薩成道法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Enlightenment
觀音七 Guan Yin Recitation

觀音菩薩成道日
Guan Yin Bodhisattva's
Enlightenment (actual day)
觀音七 Guan Yin Recitation
Civic Holiday (Canada)

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七圓滿日
Completion of Guan Yin
Recitation

12^{廿五}

13^{廿六}

14^{廿七}

15^{廿八}

16^{廿九}

17^{七月初一} ☽ ●

18^{初二}

Eid al-Fitr
(begins at sundown)

19^{初三}

20^{初四}

21^{初五}

22^{初六}

23^{初七} 處暑

24^{初八}

25^{初九}

Ramadan ends

法大秋季班註冊
DRBU Fall Registration/
Orientation
Eid al-Fitr ends

法大秋季班註冊
DRBU Fall Registration/
Orientation

法大秋季班開學
DRBU Fall Semester
Classes begin

26^{初十} ☽ ☸

27^{十一}

28^{十二}

29^{十三} ☽

30^{十四}

31^{七月十五} ☽ ○

1^{十六}

慶祝盂蘭盆節法會
Celebration of Ullambana
上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

大勢至菩薩聖誕日
Great Strength Bodhisattva's
Birthday

慶祝盂蘭盆節法會
Celebration of Ullambana
(actual day)



Education has no beginning or end. **THERE ARE NO BEGINNINGS OF SEMESTERS, NO HOLIDAYS, AND NO GRADUATIONS.**

教育是無始無終的，沒有開學，沒有假期，也沒有結業。

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

26 初十

27 十一

28 十二

29 十三

30 十四

31 十五

1 十六

09/09 - 09/15: Earth Store Recitation 地藏七
☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

2 十七

3 十八

4 十九

5 二十

6 廿一

7 廿二 白露

8 廿三

Labor Day

普庵祖師誕辰
Patriarch Pu An's Birthday

地藏七灑淨
Purify the Boundaries for
Earth Store Recitation
(evening)

9 廿四

10 廿五

11 廿六

12 廿七

13 廿八

14 廿九

15 三十

慶祝地藏菩薩聖誕法會
Celebration of Earth Store
Bodhisattva's Birthday
龍樹菩薩聖誕
Nagarjuna (Dragon Tree)
Bodhisattva's Birthday
地藏七 Earth Store Recitation
Grandparents Day

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七 Earth Store Recitation

地藏七 Earth Store Recitation

地藏菩薩聖誕日
Earth Store Bodhisattva's
Birthday (actual day)
虛雲老和尚誕辰
Ven. Master Hsu Yun's Birthday
地藏七圓滿日
Completion of Earth Store
Recitation (evening)

16 八月初一

17 初二

18 初三

19 初四

20 初五

21 初六

22 初七

Rosh Hashanah
(begins at sundown)

六祖惠能大師涅槃日
Venerable Sixth Patriarch's
Nirvana Day

United Nations
International Day of Peace
Western Autumnal Equinox

23 初八 秋分

24 初九

25 初十

26 十一

27 十二

28 十三

29 十四

Chinese Autumnal Equinox

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
Yom Kippur
(begins at sundown)

孔子誕辰紀念日
Confucius' Birthday

30 八月十五

1 十六

2 十七

3 十八

4 十九

5 二十

6 廿一

中秋節
Mid-Autumn Festival
Sukkot (begins at sundown)



Wherever we are, that place is a school. **THERE'S NOT A SINGLE LOCATION THAT IS NOT A PLACE OF LEARNING;
AND THERE IS NOT A SINGLE MOMENT THAT IS NOT THE TIME FOR LEARNING.**

走到哪裡，哪裡就是學校，沒有一個地方不是學習的地方，沒有一個時候不是學習的時候。

SUNDAY 日

30 八月十五

MONDAY 一

1 十六

TUESDAY 二

2 十七

WEDNESDAY 三

3 十八

THURSDAY 四

4 十九

FRIDAY 五

5 二十

SATURDAY 六

6 廿一

7 廿二



燃燈古佛聖誕
Burning Lamp Buddha
of Antiquity's Birthday

Sukkot ends

8 廿三

寒露

加拿大感恩節
Canadian Thanksgiving Day
Columbus Day (no school)

9 廿四

10 廿五

中華民國國慶日
National Day of ROC

11 廿六

12 廿七

13 廿八

14 廿九

15 九月初一



16 初二

17 初三

18 初四

19 初五

20 初六

21 初七

22 初八

23 初九 露降

24 初十



上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana

United Nations Day

25 十一

Eid al-adha
(begins at sundown)

26 十二



虛雲老和尚涅槃日
Venerable Master Hsu Yun's
Nirvana Day

27 十三

觀音七灑淨
Purify the Boundaries for
Guan Yin Recitation (evening)

28 十四



29 九月十五



30 十六



31 十七



1 十八

2 十九

3 二十

慶祝觀音菩薩出家日法會
Celebration of Guan Yin
Bodhisattva's Leaving Home

觀音七 Guan Yin Recitation

Eid al-adha ends

常仁大師出家日
Great Master Chang Ren's
Leaving Home Day

觀音七 Guan Yin Recitation

宣公上人出家日
Venerable Master Hua's
Leaving Home Day

觀音七 Guan Yin Recitation

常智大師悟道日
Great Master Chang Jr's
Enlightenment Day

觀音七 Guan Yin Recitation

Halloween

10/28 -11/03: Guan Yin Recitation 觀音七
☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚



The work of
translating the
sutras is sacred
work, and it will
last for endless
generations.

**WE ARE COMMON
PEOPLE DOING THE
WORK OF SAGES.**

譯經是一項千秋萬世
不朽的聖業，
以我們凡夫來荷擔
聖人的工作。

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

28^{十四}

29^{九月十五}

30^{十六}

31^{十七}

1^{十八}

2^{十九}

3^{二十}

☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

4^{廿一}

5^{廿二}

6^{廿三}

7^{廿四} 立冬

8^{廿五}

9^{廿六}

10^{廿七}

夏令時間結束
Return to Standard Time
at 2:00 AM

Election Day (US)

11^{廿八}

12^{廿九}

13^{三十}

14^{十月初一}

15^{初二}

16^{初三}

17^{初四}

Veterans Day (US)

法界佛教總會僧伽大會
DRBA Annual Sangha Mtg.
Veterans Day observed

藥師佛聖誕
Medicine Master Buddha's
Birthday
Diwali (Deepawali)

18^{初五}

19^{初六}

20^{初七}

21^{初八}

22^{初九} 小雪

23^{初十}

24^{十一}

達摩祖師誕辰
Venerable First Patriarch
Bodhidharma's Birthday

感恩節 (no school)
Thanksgiving Day

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
感恩節 (no school)

25^{十二}

26^{十三}

27^{十四}

28^{十月十五}

29^{十六}

30^{十七}

1^{十八}



No matter who we are, if we use
our wisdom to translate sutras,
OUR WISDOM WILL BECOME GREATER
DAY BY DAY.

無論誰，用你們的智慧來翻譯經典，
一天一天你的智慧就大了。

SUNDAY 日

MONDAY 一

TUESDAY 二

WEDNESDAY 三

THURSDAY 四

FRIDAY 五

SATURDAY 六

25^{十二}

26^{十三}

27^{十四}

28^{十五}

29^{十六}

30^{十七}

1^{十八}

12/16 - 12/22: DRBU Fall 2010 Final Exams week 法大秋季班期末考

12/23 - 12/29: Amitabha Buddha Recitation 彌陀七

12/30 - 01/20/13: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七

☸: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

🕯: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

2^{十九}

3^{二十}

4^{廿一}

5^{廿二}

6^{廿三}

7^{廿四} 大雪

8^{廿五}

Advent

Hanukkah (begins at sundown)

9^{廿六}

10^{廿七}

11^{廿八}

12^{廿九}

13^{十一月 初一} 🌑

14^{初二}

15^{初三}

16^{初四}

17^{初五}

18^{初六}

19^{初七}

20^{初八}

21^{初九} 冬至

22^{初十}

Hanukkah (ends after sundown)

法大秋季班期末考試開始
DRBU Fall Finals week begins

Yule
Chinese Winter Solstice
Western Winter Solstice
法大秋季班結束
DRBU Fall Semester ends

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
彌陀七灑淨
Purify the Boundaries for
Amitabha Buddha Recitation (evening)

23^{十一} ☸☸

24^{十二}

25^{十三}

26^{十四}

27^{十一月 十五} 🌑

28^{十六}

29^{十七} ☸

慶祝阿彌陀佛聖誕法會
Celebration of Amitabha
Buddha's Birthday (actual day)
彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation
Christmas Eve

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation
Christmas Day

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation
Kwanzaa begins
Boxing Day

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

彌陀七
Amitabha Buddha Recitation

阿彌陀佛聖誕
Amitabha Buddha's Birthday
(actual day)
彌陀七圓滿 (evening)
Completion of
Amitabha Buddha Recitation

30^{十八}

31^{十九}

1^{二十}

2^{廿一}

3^{廿二}

4^{廿三}

5^{廿四}

禪七開始
Chan Meditation begins
(evening)

禪七 Chan Meditation
元旦 New Year's Eve



When we translate sutras, **OUR HEARTS SHOULD BE FILLED WITH THE JOY OF THE DHARMA.**

我們翻譯經典的時候，都應該生法喜充滿的心。

SUNDAY 日

30^{十八}

MONDAY 一

31^{十九}

TUESDAY 二

1^{二十}

WEDNESDAY 三

2^{廿一}

THURSDAY 四

3^{廿二}

FRIDAY 五

4^{廿三}

SATURDAY 六

5^{廿四} 小寒

6^{廿五}

7^{廿六}

8^{廿七}

9^{廿八}

10^{廿九}

11^{三十}

12^{十二月初一} ☾ ●

禪七 Chan Meditation
Epiphany

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

13^{初二}

14^{初三}

15^{初四}

16^{初五}

17^{初六}

18^{初七}

19^{初八} ☽

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

釋迦牟尼佛成道日
Anniversary of Shakyamuni
Buddha's Enlightenment
禪七 Chan Meditation

20^{初九} 大寒

21^{初十} ☽

22^{十一}

23^{十二}

24^{十三}

25^{十四}

26^{十二月十五} ☽ ○

禪七圓滿日
Completion of
Chan Meditation (evening)
World Religion Day (Baha'i)

上人涅槃每月紀念日
Monthly Memorial of Venerable
Master Hua's Entering Nirvana
Martin Luther King Jr. Day

27^{十六}

28^{十七}

29^{十八}

30^{十九}

31^{二十}

1^{廿一}

2^{廿二}

佛經翻譯委員會
BUDDHIST TEXT TRANSLATION SOCIETY ONLINE CATALOG
www.bttsonline.org

國際譯經學院
THE INTERNATIONAL TRANSLATION
INSTITUTE
1777 Murchison Drive
Burlingame, CA 94010-4504 USA
T 650 692 5912
F 650 692 5056

法界宗教研究院 (柏克萊寺)
INSTITUTE FOR WORLD RELIGIONS
(BERKELEY BUDDHIST MONASTERY)
2304 McKinley Avenue
Berkeley, CA 94703 USA
T 510 848 3440
F 510 548 4551
E paramita@drba.org

華嚴精舍
AVATAMSAKA VIHARA
9601 Seven Locks Road
Bethesda, MD 20817-9997 USA
T/F 301 469 8300
E hwa_yean88@msn.com

美國法界佛教總會駐華辦事處
法界佛教印經會
DHARMA REALM BUDDHIST
BOOKS DISTRIBUTION SOCIETY
臺灣省臺北市忠孝東路
六段 85號 11樓
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec. 6
Fl. 11, Taipei, Taiwan, ROC
T 02 2786 3022
F 02 2786 2674
E fajye@drbataipei.org
www.drbataipei.org
法音出版 www.fajye.com.tw

金岸法界
GOLD COAST DHARMA REALM
106 Bonogin Road, Mudgeeraba
Queensland 4213 Australia
T/F 61 755 228 788
61 755 227 822

金山聖寺
GOLD MOUNTAIN MONASTERY
800 Sacramento Street
San Francisco, CA 94108 USA
T 415 421 6117
F 415 788 6001
www.drbachinese.org/branch/GMM

法界聖城
CITY OF THE DHARMA REALM
1029 West Capitol Avenue
West Sacramento, CA 95691 USA
T 916 374 8268
F 916 374 8234
E cdrclasses@yahoo.com

金聖寺
GOLD SAGE MONASTERY
11455 Clayton Road
San Jose, CA 95127-5099 USA
T 408 923 7243
F 408 923 1064
www.drbachinese.org/branch/GSM

法界聖寺
DHARMA REALM SAGELY MONASTERY
臺灣省高雄縣六龜鄉
興龍村東溪山莊 20 號
20 Tong-hsi Shan-chuang
Hsing-Long Village, Liu Kuei
Kaohsiung County, Taiwan, ROC
T 07 689 3713
F 07 689 3870

彌陀聖寺
AMITABHA MONASTERY
臺灣省花蓮縣壽豐鄉
池南村四健會 7號
7 Su-chien hui, Chih-nan Village
Shou-feng, Hualien County
Taiwan, ROC
T 03 865 1956
F 03 865 3426

法界佛教總會 萬佛聖城

DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION

CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA
T 707 462 0939 F 707 462 0949 E cttb@drba.org
www.drba.org | www.cttbusa.org

金輪聖寺
GOLD WHEEL MONASTERY
235 North Avenue 58
Los Angeles, CA 90042 USA
T 323 258 6668
F 323 258 3619

金峰聖寺
GOLD SUMMIT MONASTERY
233 First Avenue West
Seattle, WA 98119 USA
T/F 206 284 6690
E goldsummit@drba.org
www.goldsummitmonastery.org

雪山聖寺
SNOW MOUNTAIN MONASTERY
PO Box 272
50924 Index-Galena Road
Index, WA 98256
T 360 799 0699
F 815 346 9141

佛教講堂
BUDDHIST LECTURE HALL
香港跑馬地黃泥涌道 31號 11樓
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,
Happy Valley, Hong Kong, China
T 85-2 2572 7644
F 85-2 2572 2850

慈興禪寺
CIXING MONASTERY
香港大嶼山萬丈瀑
Lantou Island, Man Cheung Po
Hong Kong, China
T 852 2985 5159

金佛聖寺
GOLD BUDDHA MONASTERY
248 East 11th Avenue
Vancouver, BC, V5T 2C3 Canada
T 604 709 0248
F 604 684 3754
E drba@gbm-online.com
www.gbm-online.com

長堤聖寺
LONG BEACH MONASTERY
3361 East Ocean Boulevard
Long Beach, CA 90803 USA
T/F 562 438 8902

法界觀音聖寺
DHARMA REALM GUANYIN SAGELY
MONASTERY
161 Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur, West Malaysia
T 03 2164 8055
F 03 2163 7118

法緣聖寺
FA YUAN MONASTERY
1 Jalan Utama
Taman Serdang Raya
43300 Seri Kembangan, Selangor
Darul Ehsan, West Malaysia
T 03 8948 5688

蓮華精舍
LOTUS VIHARA
136 Jalan Sekolah
45600 Batang Berjuntai, Selangor
Darul Ehsan, West Malaysia
T 03 3271 9439

華嚴聖寺
AVATAMSAKA MONASTERY
1009 4th Avenue SW
Calgary, AB, T2P 0K8 Canada
T 403 234 0644
F 403 263 0637
www.avatamsaka.ca

福祿壽聖寺
BLESSINGS, PROSPERITY AND
LONGEVITY MONASTERY
4140 Long Beach Boulevard
Long Beach, CA 90807 USA
T/F 562 595 4966

般若觀音聖寺
PRAJNA GUANYIN SAGELY MONASTERY
Batu 5½ Jalan Sungai Besi
Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur
West Malaysia
T 03 7982 6560
F 03 7980 1272

馬來西亞法界佛教總會
檳城分會
MALAYSIA DHARMA REALM BUDDHIST
ASSOCIATION PENANG BRANCH
32-32C Jalan Tan Sri
Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong
Penang, West Malaysia
T 04 281 7728
F 04 281 7798

觀音聖寺
GUAN YIN SAGELY MONASTERY
166A Jalan Temiang
70200 Seremban Negeri Sembilan
West Malaysia
T/F 06 761 1988

